

號三十三零千四第

# 報助

號一廿號牆門口風巴檣在設開窗本

印工緻絕倫前延有文士書寫各體書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜由本館所發來原標其有關世道人心者附登否亦須無疑於人而後始錄其名譜馬成文以及支離贅解者概不登報嗣後諸翁來札尙祈自諒更須寫眞倘里應後敢盜但來稿登與不登均不能將原稿收回也 本館謹白

本館新闢旁禪拜外日出一  
紙 諸君賜閱本館者無論  
本埠外埠均可取致本館可  
閱如外埠報紙招賈可  
惜已日暮報章刊述不復不  
惜工本從英國採納鉛書裁  
紙各機器以待與各官商  
刊印書籍單行並有英國各  
體活字及各式花邊等項有  
人專印製甚精所有中  
西文字均能刊印前有石版  
印字大小錢器均用精工刊

大英一千八百九十五年四月十二號拜六

本館謹啟  
此處已告成業所由  
向道長城並國界  
一路均請特變異  
境而無就是以印  
本館謹啟

○二月二十七日奉旨胡平宸華寧李葆實胡景桂彭述宋伯魯王廷相周秉光韓培森劉學謙李盛鐸秦夔楊曾宗彥

吳鴻甲張福奇高熙請周端樞余誠格俱着記名以仰史用欽此○二十八日奉上諭巡視北城御史齊國等奏鑿保匱溢出力奮紳分刷關單呈覽各一摺着吏部議參單二件併發欽此同日奉上諭巡視北城御史齊國等奏五城借採委人員繩物部詳定核補章程一摺着吏部議參另片奏查明鑿保匱溢出力紳士樊寶青等相縣丞職銜底案續仍照原保給獎等語著照所請該部知道欽此○三月初三日奉上諭張家口監督胡照癸善湖河京濟交溢餘銀兩並調減成詔總府短盈除總兩一摺所得盈餘銀三千九百四十三兩零着交廣儲司其所請減成賠繳之處着戶部核議具奏欽此○初四日奉上諭福銀奏假期又滿病尚未痊想飄飄缺一摺福銀着再賞假三個月毋庸開缺欽此同日奉上諭步軍統領衙門奏羣保義盜尤爲出力員弁獎勵一摺着兵部議奏欽此○同日奉旨着於本月二十九日換戴涼帽

中日和電一廿三日英京發來電報云倫敦太晤士報接其駐滬採訪人電稱中日和約現經書押約內有云嗣後高麗當爲自主之國而日本前者攻陷中國各地及遼東一帶均歸侵臺灣一島亦屬於日再償欵項一百兆圓而中日兩國更晤連橫之約互相聯絡無論何國若與外邦有事則彼此以兵相助云云惟日本駐英大臣則謂該報所言中日兩國和章多有失實之處并有數條未錄列入舊該報所言之處實欠詳確云云按李鴻章前日赴俄議和之際曾奉特諭准其便官行事並可以盡抑於約遵照舉行則此來電所言實押一事想即指李

相所簽之押也至其所列和章各節諒亦未必有盡符之處惟以遠隔重洋無從臆測姑照譯以俟續閱可耳

印度電音一廿三日英京發來電報云英兵進剿芝打刺之後死傷之數實有可稽現計英將之傷亡者各一人至前日英將波刺及印兵等被施刺汗所擒者今已一概釋回矣

意與地震電音一二十三日英京發來電報云意國及奧之南境現有地震爲災屋宇之傾塌者甚繁居民死於是後者計有二十名

之數云

荷官假旋

○尚國駐叻領事會刺惟那君近緣政體違和因請假言旋得以爲之轉養現在經蒙上海核准故刺君已定於本月二

十九日降書法國郵船啟程西渡矣

送別情殷

廿三日爲北京郵船由馬六甲啟程西渡矣

有英官數人亦附該船返至一時隨中諸戚友紛紛致送款項一筆遂覺繁閑異常也

舊虎頭獎

○距叻九英里之武吉智馬地方近來頗有虎踪該處居民人等因設阱以伺之廿四早果有一虎入於該處禮拜堂後所

設之阱中其居民出而觀之虎身頗巨自顧至尾計有七尋尺之長其狀約在中年之譜或謂此虎係被居民擊斃者現其居民人等已將虎荷

來本坡向府署報聞獎矣

鴉埠建廠

○上海來信云兩江督憲張香帥下車以來孜孜以興利爲事識見遠大才畧恢宏誠有過人十倍者現委駐滬籌餉局總

辦嚴校勦觀察在怡和碼頭對岸陸家嘴地方確有某洋人基地一方約八十餘畝計價銀三萬兩擬創設紗局嚴觀察於成交後即移存關

憲道鴉埠察勘後即付茲吉與工商各省大吏皆能以香帥之心爲心以中國土產之饒物力之厚實恩不開利數

而塞漏卮哉

北方軍機

○天津來信云關外醫局設在錦州軍士之在陣上受傷者咸得起死回生之澤主其事者爲醫官金君巨卿現以後氣運

遞錦州愛將受傷人分別重輕陸續由火車輪回津郡并撥退至榆關內另行設局以免不虞至各軍關外糧臺亦撥還入關內津州等處然則

發奴之兄妹不又將熾及榆關乎武備署弛軍威不振果伊誰之咎耶來信又云津郡紳富擬募民壯二十營以守圍牆俾護憲轉然苦無軍械

可用旋鑄礮洋鎗一萬枝價銀由某紳獨力捐輸然仍議論多而成功少也現在風聲愈急而捐募之舉仍復開辦無期患者此事將成畫餅乎

然說者謂圍牆雖津之草與萬一門戶不守堂奧焉得保全祁口北塘及大沽似較圍牆緊要大沽北塘向有重兵扼守而會鑑臣軍門奉募之

津勝三十營駐紮小站現已半赴祁口矣

娘子軍興

○左軍門齊貴自率師駐荼平壤以禦倭虜力戰陣亡噩耗傳至其家其夫人痛不欲生誓以剃髮矢志報復不共戴天之仇各節前者輕已備列報中巾帼鬚眉已懷敵臨陸退縮之兵將矣茲聞張家灣鎮傳前有娘子軍數百名經過是處身彌雄偉如火如荼皆穿

大耳銅環鐵鬚步伐每列十人一隊望山東進發威言左夫人一軍由西夏前往爲夫報仇云

臺灣西簡一竊淡水西友來信云日兵進犯臺灣迄今仍無退志駐守臺地之華官不免時形焦慮餉日兵併力侵犯誠恐難與抗衡

華軍萬一不支則旅居大稻埕之西人亦必同遭蹂躪其荼毒生靈至於此極殊令人爲之疾首痛心刻下稍有儲蓄之華人均已遷入内地所

寓實助吧生苑

CHEW YIT HONG.

周建福

仙傳醫治喉癰

眼目科包醫

喉科急症藥

過冷落風瘡風

法治邪怪病

甜酸尿及下消

瘧疾泄瀉丸奉送

風水師監洲

保驗氣溫藥出賣

破爛癩瘻包七日乾癟

一

醫

大清光緒二十年

已

售

出

鐵

櫃

售

出

酒

池

萬國酒

公司

售

出

酒

池

萬國酒

LITTLE'S ORIENTAL BALM

理直靈藥油

亞耶生藥水

Wholesale and Retail Agents,  
The Singapore Dispensary, Ltd.,  
40, RAFFLES PLACE.

AYER'S  
Hair Vigor

RESTORES  
COLOR  
— AND —  
PROMOTES  
Abundant Growth

OF THE  
HAIR.

It restores healthy  
color, and keeps  
the scalp cool, moist,  
and free from  
dandruff.

A lady  
writes:  
"I am compelled  
to go out  
for the benefit of  
other s-

that six years ago I lost nearly half of my  
hair, and what was left turned gray. After  
using Ayer's Hair Vigor several months,  
my hair began to grow again, and with the  
natural color restored."

Ayer's Hair Vigor

MANUFACTURED BY

DR. J. C. AYER & CO., LOWELL, MASS., U.S.A.

BY PURCHASE OF CHEAP IMPRESSIONS. The name  
Ayer is printed on the cap, and is shown in the glass of each of our bottles.

澤髮藥水

其髮不脫并常烏潤光澤不至有白頭之歎蓋令  
頭皮不癢毛屑不生頂上清涼不受炎感所逼是  
為澤髮藥水上品至該藥水樽玻璃上鑄有本

醫士名字兩包頭亦列有本醫士之名庶免爲魚

珠所混現此藥寄在實德力境內備託星架城樂

房代售 諸君沽用祈至該藥房採買可也此佈

大英一千八百九十三年九月廿七號

莫實得洋行謹啟

莫實得洋行謹啟

莫實得洋行謹啟

莫實得洋行謹啟

莫實得洋行謹啟

莫實得洋行謹啟

莫實得洋行謹啟

此藥可治風濕凡有骨肉疼痛手足不遂氣喘喉嚨筋痛頭痛入喫氣痛及痔瘡等症試問  
如何治法嘗有數千人謂患此症者所用醫藥甚多非徒無功日反增劇不禁大聲疾呼曰  
嗟乎天下豈無有能治此病者乎然思慮處因誤服他藥以致病勢日深惟用此藥水  
則雖至危極重之症無有不驗者蓋有起死回生之功服者所不能治而此藥獨能見功所  
以爲妙也 患風濕者已閱五年屢醫弗效痛苦不能成寐用藥一罐其病立除 余患風  
濕最重之症計有五年求醫間藥不勝枚舉曾入著名之醫院就醫終屬未能奏效自思症  
已垂危狀難痊愈蓋夜難成寐痛楚不能出門戶故也嗣聽此藥馳名已久因買一罐服之  
三次痛止睡消旋即全愈余深沾其惠願同病者無論老壯不必再求良藥惟此藥最爲奇  
妙也 大清光緒二十年九月初四日 大英一千八百九十四年十月二號

倫敦姑德實乖第八十五號門牌亞蘭加士打路誌

於乾坤現有所著華英書籍地圖發售 ○歐者歐羅司馬其照華東人也華英文學俱備精深中外人士人所欽仰故歷爲國家信任厥功偉  
元應自資每部銀二兩 英語彙字典集每部銀五元五角 英文成語字典集每部銀六  
洲全國每幅裱起銀一元此各書華英之文字譯中外之要談書中發明妙蘊畢筆難宣書中指示捷途如師對語誠爲廣世金針尋津寶授  
不愧而爲百世師也業於鐵板刷印出售莫不盛行華英名聞中西人士莫不爭先快觀稱爲有用之書亦皆頌有英美各國圖照無論中外人  
翻刻必加稟究此佈 光緒廿年十一月初三日香港中環文裕堂 上海總理華影號 舊金山埠永豐號 星島嘉添木街南興華記號  
貨船出稅 ○啟者奉行向有第一號貨船數間坐落丹戎加東地方現欲出稅與人談船用膠貯置土油及火柴等貨最爲合宜倘  
諸君有欲稅此貨船者請至本行面商便得至於船稅一節務期格外從廉此佈

光緒二十年五月拾七號

莫實得洋行謹啟

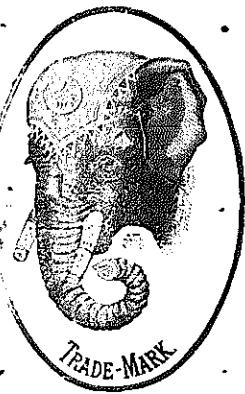
莫實得洋行謹啟

啟者本公司由歐洲督辦象頭標蜜酒來叻專爲實得力公司所用此酒氣味香醇  
且能除煩解渴於實德力士地最盛相宜淘合諸君飲用特將其標式樣繪中傳諭看一  
覽而知按式購取倘蒙 舊巴夷汝萬興號右鄰本公司公認

此佈

謹

山頭象標蜜酒



皇是非小端附載不可揆厥情形又似祁口之防重於北塘大沽萬萬也且日人既犯析津更需脅累而上如在北塘大沽登岸當過津城各因租界或雖安堵深恐開罪泰西各國若登祁口則不過津城可以長驅直上日人初與中國開戰時尚不敢肆無忌憚其不敢犯洋者懼我駐軍當莫前海軍掣其後也乃自威海一發北洋海軍戰艦竟被擊掠無遺日遂在海面橫行無忌也可勝痛哉

法船到廈門 ○昨接慶友來信云二月二十九日午後一艦半鐘時有法艦鐵甲兵艦一艘駛至廈門向隅不論商輪兵船徑口外三十里須升本國旗號及西商行號之旗俾升旗山遙望即可升旗通報此次法國兵艦並不升旗追行近青嶼大担口守炮臺之兵恐係日船開入即升紅旗詰問法兵船始升本國之旗升旗山見之亦即升旗通報而法兵船已停泊矣聞法船此來乃添裝煤炭辦牛肉雞魚菜等食物不足異也

海底沉冤 ○小坡正興街金玉利乾菓店所稅金成興中軒於正月十五日由叻輸運米石欲往荷屬波沙港內久無信息治至二月

國始有人見其舟漂流波沙海面船中人貨俱無所有名情業已晝登南埠查該船中主伴共有六人事經金玉利號飼人前往該處詳查今杳

者已於廿三日回叻據其報稱前日所見空船確係該中孚無疑惟此中人貨遍查無着想貨已落諸盜手而人則輒被害云今此諸人屍身不知漂至何方復無人爲之代報公庭然則大命冤沉更無望其昭雪矣慘哉

騙竊二則 ○廿五日巡理府堂訊騙案一則被告客人張三於廿四日十點鐘時冒稱馬交街羣香娼寮之伴到該街尾二馬路蘭人李發所設長利發米店認取白米一包該店如言即命工人負往張曰無須多勞貴伴之力吾自喚手車載之可也各伴聞言以該寮就在咫尺

何須貨車載米此中顯有情弊故欵張問駁即潛命人至該寮查詢則并無贗米之事因知張爲行騙爰即鳴捕執解案中是日府尊讞訊甲國判將張監禁半年示儆同日復訊騙案一則被告瓊人符光大向舊東陵某狀師家內爲僱廿四日竊其主人威寶枝酒三樽土油一罐羔羊五斤因喚手車載運來坡連爲暗送所見將其執送交府案是日府尊訊畢以貪賊罪確因判將其監禁半年并充苦工示儆

擾娼繫獄 ○前者暗牌善役後長泰街執總積匪聞人蘇不等七名旋經國家勘定除其中詔安人沈濟一名另案訊辦外餘續逐月廿七晚到察勒索陋規不遂因即行兇將妓女毒毆云府尊訊畢將沈監禁三閱月之期示儆

店伴竊逃 ○戲館街尾二馬路永義昌餅菓店東湖人陳某於廿四日到新巴風邊館報稱該店向用同籍人李某充當司事方間即

設榻於櫃上而眠陳則居於櫈中向無所異是早五點餘鐘時陳起盥漱畢由樓下店則見店門虛掩煩爲夥異亟呼李伴則已不知何往齊店中各物他未嘗失惟其貯銀之櫃則已鑿壞櫈櫃內所貯洋銀二百六十元零二角半則已涓滴無餘至是知李盜竊而逃暨即四出搜尋迄無

影響爰特赴案報明請爲代辦云云所報如斯但不悉他日能將李某緝獲否

屋場被傷 ○爪亞人亞兒禮沙囉未向偕其婦名智嗎者在小坡爪亞街第一百六十六號門牌創一金店其鄰第一百六十七號門

牌係由納蘭人沙逸盈勝勞亞未創建雖貨生理業已有年不意二十五早該店二間其戶前之中柱忽然中斷以致兩店頭座因而塌傾亞兒

扶桑深風 ○頃因日本報紙紀有時事報則雖不足爲憑信然亦不妨錄之以見彼邦人之意也據云倭主托病由蘭島返西京麗從者爲陸軍大臣山縣有朋海軍大臣西郷從道大藏大臣松方正義宮內大臣土方久元意者我李傳相被刺後既將兄手小山氏微憤怒無賴

壯士有揭竿犯上之謀故率衆不逞之徒衝遁至舊時巢穴乎○東京日日新聞云岡島伯爵會言中國人威望他日有一大英雄起而復仇斯

曾也深中中國人之肺腑又云征清之事實爲朝鮮而起不料竟得藉手以擴張疆土此以見日本之大有雄異遠謀也更云中國以和議難成益復備戰此亦誰曉行故寧耳以余觀之中國之望議和直似渴者之求水又云目下中國情形幾如懶漢之熟眠不醒今得我擺破其夢直是一興起之絕好機緣中國不乏卓識之士當亦感謂我盛情也嘻此翻胡言直無異鶴鳴犬吠而竟忝然筆趨自矜料事之明并底之蛙豈

一笑○日歷三月二十日國眾議院代議士直原守次郎及伴直之助宣言中日議和時須將卑視則重行訂正其意蓋欲使中國允准日

貨之裝運來華者酌量徵免厘稅也嘻亦知中國果能允准否耶即使中國勉強允准亦知泰西各國肯讓日本人之獨擅利權否耶○國民新聞

云太平山之戰日軍最爲困苦其略害深沒脰寸步難移而日官追之復行致名兵士不能自主及兩軍相見華人連發小鎗彈丸如密雨如飛

敵如豆之在釜中燃然日軍無從躲避以致血肉紛飛及事後考之始知華人所用皆德國精巧洋鎗實以新裝之無烟火藥故能猛烈衝突一

往無敵也按太平山在盛京藍旗區之東相距三千西里與營口及蓋平相通○又云李傳相所帶各人已悉數登陸計前出使日本大臣李經

芳頤等參贊官羅慶德馬建忠伍廷芳譯官盧永銘羅庚歸陶大均繙譯學生柏城黃祭俊高莊凱王崇厚史悠綠另芳齡供事  
賈正武弁楊福同倪順邱榮閣欽田貴霖吳忠甫吳錫寶柴振邦田錫珍此外尚有家丁十名庖丁二名雜役八名與夫八名而美  
國務卿科士打及某西人亦與焉

東糧選錄

○太子少保顧品山成兩廣總督臣李鴻章疏

奏

為拿獲會匪首夥各犯訊明該等額懲

天恩准保出力員弁恭摺具

陳作新  
聖裁奉竊查瓊州府臨高縣興隆州澄邁旅瓌之處向有客寓知守分新客往往為非自光緒十二三年調兵剿撫以後雖不致強梁如昔而伏莽潛滋在所難免臣嚴飭該管直府州縣及鄉營防軍認真查拿不准少懈據臨高縣知縣張延查有會匪潛匿以經勸

諫環軍請弁儘先守備周密昌會勦拿辦誰誰匪等縱跡謠説誘脅良民頗多既未使用兵圍捕致令玉石俱焚尤不可篤之使逃轉致存舟漏網該文武等嚴法審訪驛轉諮詢始確知其姓名居址驛線指引出其不意分投擒捕先後拿獲拜會首匪王德賢即王德顯一名及有名目之夥匪餘發利即林發錄黎雷文符大還李老青林大羣等五名起獲大飄布三張暨會中圖記並小飄布板片等件訊據匪等供認結拜兄弟

會又名老洪會創會主先生大哥二哥三哥等名目初以王雷武爲會主未幾身故王德賢即爲會主林發利等各稱先生大哥等名目散放飄布糾人入會有簡號同等聽糾結拜見不知逃往何處各等情查閱所獲大飄布內有周流天下招集英雄不得圖圓字句繪委稱天運年號除

林大羣於訊供後病故外餘臣核明批飄將首夥五犯就地正法以昭炯戒一函飄報出示曉諭凡被誘脅入會者縱匪免究者飄不縱卽是甘心從賊定行拿辦共繳出飄布一百二十餘件均係被匪從別無劣跡一併免其追問以靖人心仍嚴拿飄錫同等傳期弋傷前隨時飄匪訪

查以弭後患據雷瓊道易文啟稟請具奏矣將出力員弁飄裝前來臣查悉瓊客民生無恒產孳生日衆良莠不齊又近接黎山易於勾結貪盜地方競憲會經調兵剿斬甫逾數年諱匪王德賢等竟敢拜會放飄創立名目自敢編造年號忤逆情形留眼髮指知縣張延哨弁周密昌等乘

其初起不動聲色拿獲首夥要犯六名嗣後舊葛從以安反側辦理甚合機宜查吏部奏定章程拿獲開堂古令首要匪犯一名之空准飄匪當勞績續獎文武併計不得過二員此系拿獲立會首夥匪犯六名可否仰懇天恩俯准照章擇尤該獎出自逾格鴻慈所賜拿獲會匪訊聞懲

並經獎休出力員弁各緣由理合繪指具陳伏乞 皇上聖鑒訓示再諭東巡撫係臣兼署毋庸會銜併合陳奏謹奏 碩批着准其擇尤酌

備察照毋許冒濫欵此

勸諭賑捐

○照得本局自奉委出洋勸諭蘇浙賑捐飄送奉委辦順直山東江蘇等捐以來迄今數年所有請獎各項一部照均分別

先後頒佈頒領給換此人斷共見其隨隨相處從不集壓所以各照給釋而來本委員辦事慎重一秉大公以昭誠信而重賑務當此時事多

艱之際籌款更為吃緊而賑捐一增勢難養止奉屬駐紮南洋以應有年夙苟各埠 諸大君子信許捐革亦極勝躍奉委員衷更奉札委會同

公正紳商籌布各款要需各埠有志願場之士頗不乏人如欲報捐實官指責分發遇缺即補各費花樣並廉銜銅枚請封等類地可一錄收捐

贍時充填實收如有情願樂輸鉅款尤局立卽電稟兩江督憲破格 奏給獎叙用特佈告新各路需要裨益大局幸據本局商議宿曉

耶昂興公司 吳德源號 大清光緒二十一年二月製一日 総理南洋新嘉坡等處勸諭順直山東江蘇相輪協獎委員謝謨啟 天

朝公舉字富於亦不單月二十號以前付交工部局寫字櫻然該兩人須自忖度果否有權可以公舉第一段之局員至欲公舉局員之格式紙

條之章程茲因本局工部局丹戎吧為第一段人員都鳴沙八自行退故欲於一千八百九十五年亦不單月廿六號卽華曆四月廿二日請拜

五夜怒民寧路工部局之寫字樓內再行公舉他員以充是任其投票時候定於是日由上午十點鐘起至下午五點鐘止其票數可於投票之

日由各入選之人向收票之處向收票之人取討然照議定之律章凡該攬稅之人如欲公舉局員須以二人先行列舉一人舉之一人和之兩

該公舉字富於亦不單月二十號以前付交工部局寫字櫻然該兩人須自忖度果否有權可以公舉第一段之局員至欲公舉局員之格式紙

月開創歷來無異茲因昇陽順號吳仁辨志願別榮願將名下股份抽出是以請到公親黃廷照李榮周老爺駕臨秉正移莫將吳仁辨名下

所有本利銀項一概歸公親台前交昇陽順號吳仁辨收領清訖而吳仁辨所得股份卽行註銷所有協議該歸底家私以及來往賬目一概歸

與吳悅賢李藩成盛源三人所受日後生財盈虧不干昇陽順號吳仁辨有與各資數交易提供等事經向經手是件

與協議公開無涉先此聲明免滋後論

大清光緒二十一年三月十七日

怡加號吳悅賢李藩成盛源

花園出稅

啟者茲本號有園一株坐落大吧密之烏龍寶知亞路名曰坤豐園茲欲將此園及其中餘私器物等出一無人 諸君

有欲視者請至本號面商便得特此佈告

大清光緒廿一年三月十六日

怡加號吳悅賢李藩成盛源

一



三

品出 售

啟者本行督導歐洲馳名三馬洋酒來叻發售  
其酒係三頭公式發售有年沽飲 諸君貲不  
稱其香美奈何有無恥之徒假冒本庄三品酒  
該式久聞名目鹿皮酒特殊可恨嗣後諸君沽  
買本庄自鹿皮酒特殊可恨嗣後諸君沽

大英一千八百八十五年十二月十九號



有小紙包印註華字新嘉坡經明誠也公司  
始無能若此字樣即屬僞冒請為細認備此信

大英一千八百八十五年十二月十九號

明誠也公司敬行

啟啟者茲本公司親總辦國督導

以上好萬國池酒來叻發售其酒

演香濃郁醇厚異常飲之誠可令

人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無

窮今市上所有萬國池酒無有能

出其右者誠佐國中妙品也至此

請為細瞧細辨香味方不致誤價

諸君宜與有鑑識之士者所至

處沽買是幸

大英一千八百八十八年六月二

明誠也公司謹啟

啟者茲本行由歐洲辦到上等酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印  
出諸君光顧斷為細認免致有誤擬聞有無恥之徒假冒本行銀匙  
烙鑄行形以示分別倘 諸君有知會人假冒到請本行銀匙即謝  
紅銀二百大元經審訊定即能認發斷不食言再此酒不能販往  
加勝吧 三寶號 錦星來 翁加湯 楊錦興 日裡等處其  
他各埠均能運往並此佈

大英一千八百九十三年五月廿大號

明誠也公司謹啟

嘗思營生之道所最要者則鐵桶鐵其大則能裝而其小則能裝  
鐵桶所以為諸君之所共賞也啟者本行所賣之鐵桶久已馳名於東  
方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵桶已有三十年之久其製造  
為堅固保能避火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其桶全身均用鐵製成  
並無雜以木料且鐵桶自創至今為一式堅固而無

有優劣之分至於名厨大小

不一而廣價則約一百元至

四百元凡用之名厨保其不  
碰燒即火災亦無所損本

行之鐵桶賣為叻坡諸華商

所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘

諸君有惠顧者請即玉臨選閱為盼  
大英一千八百八十九年十一月十八號

明誠也洋行謹啟

啟者本行向由英國督導各

種美酒來叻發售久已馳名

諸君欲知此酒是否真確

不難飲之可口且能保養精神

神氣和血氣飲之令人不生

疾病誠酒國中上品也

君光顧應細看以上所列之

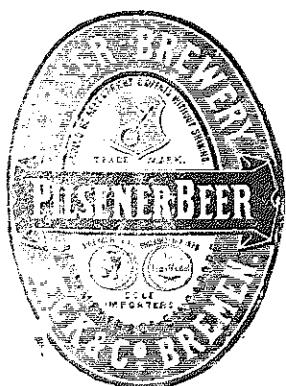
狗頭標牌不致誤買甚相

宜候 諸君有欲點飲者請

至本行取用可也此佈

大英一千八百八十八年八

明誠也洋行謹啟



月十五號

明誠也洋行謹啟

發

鐵



桶

